DOMETIC

REFRIGERATION
COOLMATIC



CSMP2

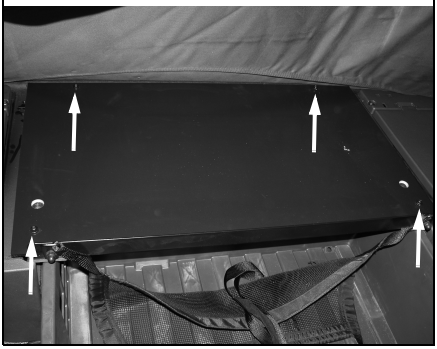
EN **Compressor cooler**
Installation and Operating Manual 6

DE **Kompressor-Kühlbox**
Montage- und Bedienungsanleitung 15

FR **Glacière à compression**
Instructions de montage
et de service 26

NL **Compressorkoelbox**
Montagehandleiding en
gebruiksaanwijzing 36

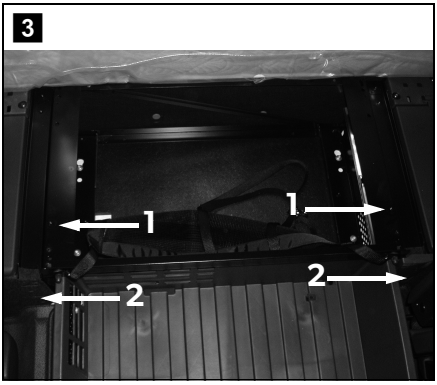
1



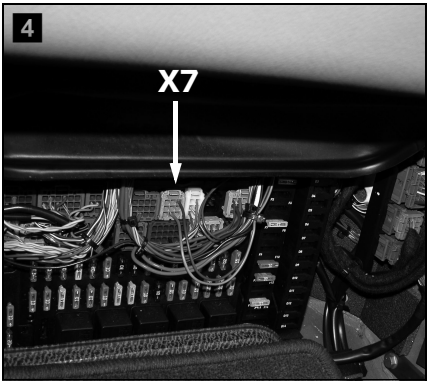
2



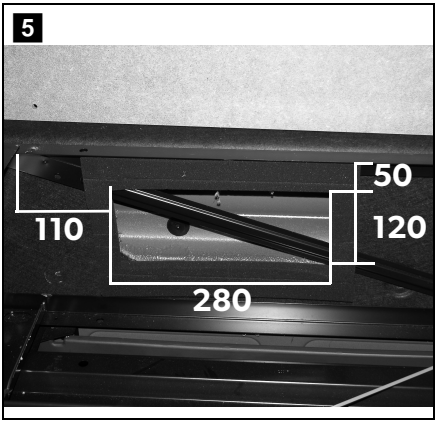
3



4



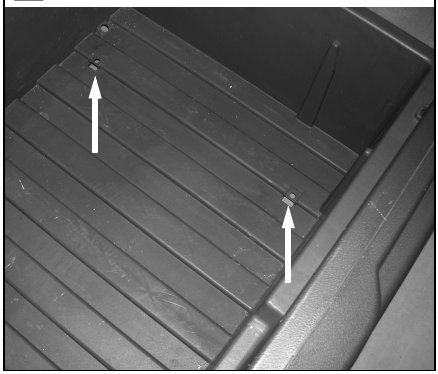
5



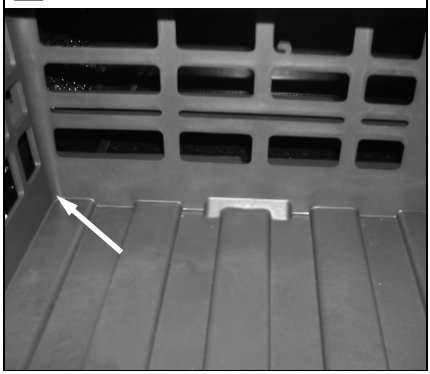
6



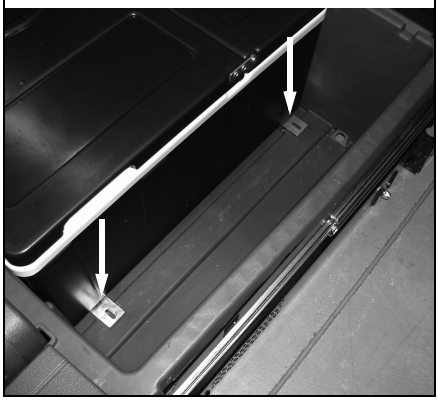
7



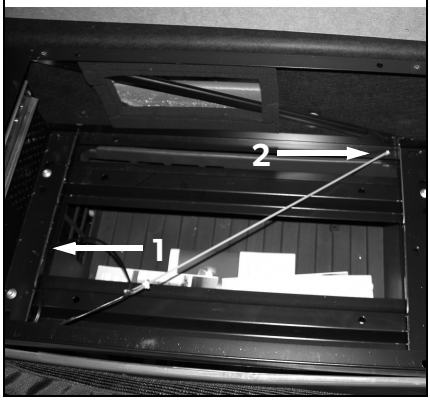
8



9



10



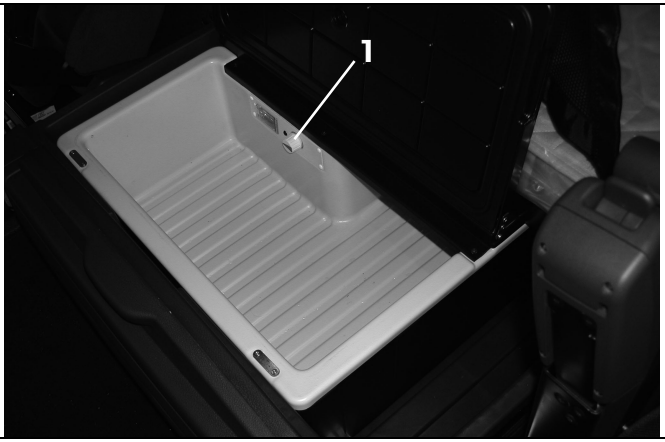
11



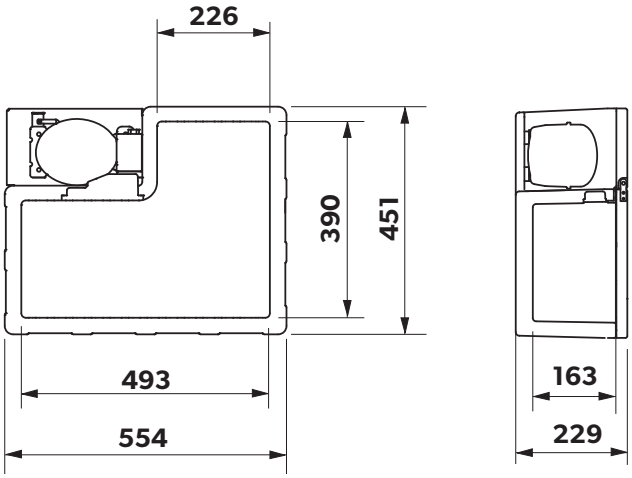
12



13



14



Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1 Explanation of symbols 7
2 Safety instructions 7
3 Scope of delivery 9
4 Intended use 9
5 Technical description 10
6 Installation and connection 11
7 Operation 12
8 Cleaning and care 13
9 Guarantee 13
10 Disposal 13
11 Technical data 14

1 Explanation of symbols



DANGER!
Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.



WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE
Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



WARNING!

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not operate it without the supervision or instruction of a responsible person.
- **Electrical devices are not toys.**
  Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- Do not store any explosive substances such as spray cans with propellants in the device.



CAUTION!

- Disconnect the device from the mains
  - before cleaning and maintenance
  - after use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTICE!

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.

2.2 Operating the device safely



DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.



NOTICE!

- In order to work properly, the cooler must have been standing upright for at least an hour before you switch it on.
- The cooler has a built-in inclination sensor which switches it off when it is tilted. Nevertheless, always switch off the cooler before tilting the cab.
  Before switching the cooler on again, let it stand for at least 15 minutes after lowering the cab.
- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Install the device in a dry location where it is protected against splashing water.

- Do not install the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- **Danger of overheating!**
  Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Cooler
1	Set of fastening material
1	Operating manual

4 Intended use

The CoolMatic CSMP2 (ref. no. 9105204453) is a cooler for installing in a Mercedes-Benz Actros (L and LH cab). It is suitable for cooling food.



CAUTION! Be careful when cooling perishable medicines.
If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

5 Technical description

5.1 Function description

The cooler chills products and keeps them cool. A maintenance-free refrigerant circuit with compressor provides the cooling.

The cooler is designed for continuous operation at ambient temperatures between –10 °C and +55 °C and air humidity up to 90 %.
It can be tilted sideways up to 30°.

Before exposing the cooler to extreme conditions – such as on expeditions – please contact the manufacturer. All materials used in the cooling device are compatible for use with foodstuffs.

Battery monitor

The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board 12/24 V supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.



NOTICE! Risk of damage
When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating electric consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

The switch-off and switch-on points measured at the connection terminals of the compressor are listed in the following table.

	Voltage	
	12 V	**24 V**
Cut-off voltage	11.3 V	24.6 V
Restart voltage	12.5 V	26.0 V

5.2 Operating and display elements

No. in fig. 13, page 5	Description	Explanation
1	Temperature controller	– Switches the cooler on or off – Adjusts the temperature

6 Installation and connection

The cooler is installed in the drawer under the bed.

➤ Lift the mattress.

➤ Unscrew the four screws (fig. 1, page 3) and take off the board.

➤ Pull out the drawer and take out the container (fig. 2, page 3).
After you fit the cooler, you can put the container back in.

NOTE
If you cannot fully pull out the drawer, this is how to release it:

➤ Remove the screws (fig. 3 1, page 3) and unplug the panel beside the drawer (fig. 3 2, page 3).

➤ Have the supply cable from slot X 7 (fig. 4, page 3) to the cooler laid by a specialist Mercedes Benz garage.

➤ Cut out a section for ventilation at the appropriate position on the panel (fig. 5, page 3).

➤ Push on the plate nuts supplied (fig. 6, page 3 and fig. 7, page 4).

➤ Feed the connection cable for the cooler through the hole provided (fig. 8, page 4).

➤ Fasten the cooler with the screws provided at the appropriate positions (fig. 9, page 4).

➤ Fasten the cooler cable to the position marked on the drawer using the clip provided and place the rubber in the appropriate position (fig. 10, page 4).

➤ Have the cooler cable connected to the cable laid by the Mercedes-Benz garage from the fuse box behind the cover panel (fig. 11, page 4).

➤ Push the drawer back in (fig. 12, page 4).

➤ Screw the lock tight again and put the panel back on.

➤ Fasten the board again and put the mattress back on.

✓ Installation is complete.

7 Operation



NOTE
Empty the cool box and switch it off before tilting the cab.

7.1 Before initial use



NOTE
Before starting your new cooler for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons
(see "Cleaning and care" on page 13).

7.2 Energy saving tips

- Allow hot food to cool down first before you place it into the device.
- Do not open the cooler more often than necessary.
- Do not leave the cooler open for longer than necessary.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.

7.3 Using the cooler



NOTICE! Danger of overheating
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.



NOTICE! Danger from excessively low temperature
Ensure that the only those objects are placed in the cooler that are intended to be cooled at the selected temperature.

➤ Switch on the cooler on by turning the temperature control knob to the right.

✓ The cooler starts cooling the interior.

➤ Set the cooling temperature using the temperature control knob.
Turn right = colder, turn left = warmer.

NOTE
If you do not want to use the cooler for a longer period of time:
Leave the cooler slightly open. This prevents smells from building up.

8 Cleaning and care

NOTICE! Danger of damaging the device
Never clean the device under running water or in dish water.
Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.

➤ Occasionally clean the inside of the device with a damp cloth.

9 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	CSMP2
Ref. no.:	9105204453
Capacity:	25 litres
Voltage:	12/24 V⎓
Cooling capacity:	+10 °C to 0 °C
Coolant quantity:	30 g
CO2 equivalent:	0.043 t
Global warming potential (GWP):	1430
Weight:	12.5 kg

The coolant circuit contains R134a.

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

Certification

The device has e1 certification.



This device conforms to the following EC guideline:

- EMC Directive 72/245/EEC version 95/54/EC

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1 Erklärung der Symbole 16
2 Sicherheitshinweise 16
3 Lieferumfang 19
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 19
5 Technische Beschreibung 19
6 Montage und Anschluss 21
7 Bedienung 22
8 Reinigung und Pflege 24
9 Gewährleistung 24
10 Entsorgung 24
11 Technische Daten 25

1 Erklärung der Symbole



GEFAHR!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG!

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.

- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
  Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Substanzen wie z. B. Sprühdosen mit Treibgas im Gerät.



VORSICHT!

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  – vor jeder Reinigung und Pflege
  – nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



ACHTUNG!

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



GEFAHR!

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



ACHTUNG!

- Das Kühlgerät muss vor dem Einschalten ca. 1 Stunde in waagerechter Position gestanden haben, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- Das Kühlgerät wird durch den eingebauten Neigungsschalter bei Schräglage abgeschaltet. Trotzdem sollte, bevor das Fahrerhaus gekippt wird, das Kühlgerät abgeschaltet werden.
  Bevor das Kühlgerät wieder eingeschaltet wird, muss es mindestens 15 Minuten stehen, nachdem das Fahrerhaus wieder gesenkt wurde.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Bauen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz ein.
- Bauen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ein.
- **Überhitzungsgefahr!**
  Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlbox
1	Satz Befestigungsmaterial
1	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

CoolMatic CSMP2 (Artikel-Nr. 9105204453) ist eine Kühlbox zum Einbau in einen Mercedes-Benz Actros (L- und LH-Kabine). Sie eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!
Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

5 Technische Beschreibung

5.1 Funktionsbeschreibung

Die Kühlbox kann Waren abkühlen und kühl halten. Die Kühlung erfolgt durch einen wartungsfreien Kühlkreislauf mit Kompressor.

Die Kühlbox ist für Umgebungstemperaturen zwischen –10 °C und +55 °C sowie für eine Luftfeuchtigkeit von höchstens 90 % im Dauerbetrieb geeignet.
Sie ist für eine Dauer-Krängung von maximal 30° ausgelegt.

Bevor Sie das Kühlgerät extremen Beanspruchungen aussetzen – wie etwa Expeditionen – sollten Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen. Alle im Kühlgerät verarbeiteten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel.

Batteriewächter

Das Gerät ist mit einem mehrstufigen Batteriewächter ausgestattet, der Ihre Fahrzeugbatterie beim Anschluss an das 12/24-V-Bordnetz vor zu tiefer Entladung schützt.

Wird die Kühlbox bei ausgeschalteter Zündung im Fahrzeug betrieben, schaltet sich die Kühlbox selbstständig ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen bestimmten Wert abfällt. Die Kühlbox schaltet sich wieder ein, sobald durch Aufladung der Batterie die Wiedereinschaltspannung erreicht wird.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!
Die Batterie besitzt beim Abschalten durch den Batteriewächter nicht mehr ihre volle Ladekapazität, vermeiden Sie mehrmaliges Starten oder den Betrieb von Stromverbrauchern ohne längere Aufladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Batterie wieder aufgeladen wird.

Die Ein- und Ausschaltpunkte, gemessen an den Anschlussklemmen des Kompressors, sind in folgender Tabelle aufgeführt:

	Anschlussspannung	
	12 V	**24 V**
Ausschaltspannung	11,3 V	24,6 V
Wiedereinschaltspannung	12,5 V	26,0 V

5.2 Bedien- und Anzeigeelemente

Pos. in Abb. 13, Seite 5	Bezeichnung	Erklärung
1	Temperaturregler	– Schaltet die Kühlbox ein oder aus – Stellt die Temperatur ein

6 Montage und Anschluss

Die Kühlbox wird in die Schublade unter dem Bett montiert.

➤ Heben Sie die Matratze an.

➤ Lösen Sie die vier Schrauben (Abb. **1**, Seite 3) und entfernen Sie das Brett.

➤ Ziehen Sie die Schublade heraus und entnehmen Sie den Behälter (Abb. **2**, Seite 3).
Nach dem Einbau der Kühlbox kann der Behälter wieder hinein gestellt werden.

HINWEIS
Falls Sie die Schublade nicht vollständig heraus ziehen können, gehen Sie wie folgt vor, um die Arretierung zu lösen:

➤ Entfernen Sie die Schrauben (Abb. **3** 1, Seite 3) und bauen Sie die Verkleidung neben der Schublade ab (Steckverbindung) (Abb. **3** 2, Seite 3).

➤ Lassen Sie die Versorgungsleitung vom Steckplatz X7 (Abb. **4**, Seite 3) zur Kühlbox von einer Mercedes Benz-Fachwerkstatt legen.

➤ Schneiden Sie den Lüftungsausschnitt an der vorgesehenen Position aus der Verkleidung heraus (Abb. **5**, Seite 3).

➤ Schieben Sie die beigefügte Blechmuttern auf (Abb. **6**, Seite 3 und Abb. **7**, Seite 4).

➤ Führen Sie das Anschlusskabel für die Kühlbox durch die dafür vorgesehene Öffnung. (Abb. **8**, Seite 4).

➤ Verschrauben Sie die Kühlbox mit den beigefügten Schrauben an den dafür vorgesehenen Positionen (Abb. **9**, Seite 4).

➤ Befestigen Sie das Kabel der Kühlbox an der markierten Stelle mit der beigefügten Schelle an der Schublade und hängen Sie das Gummi an der vorgegebenen Stelle ein (Abb. **10**, Seite 4).

➤ Lassen Sie das Kabel der Kühlbox mit dem von einer Mercedes-Benz-Fachwerkstatt verlegten Kabel vom Sicherungskasten hinter der Abdeckung (Abb. **11**, Seite 4) verbinden.

➤ Schieben Sie die Schublade wieder ein (Abb. **12**, Seite 4).

➤ Schrauben Sie die Arretierung wieder fest und bauen Sie die Verkleidung an.

➤ Befestigen Sie das Brett wieder und legen Sie die Matratze auf.

✓ Die Montage ist abgeschlossen.

7 Bedienung

HINWEIS
Leeren Sie die Kühlbox und schalten Sie sie aus, bevor das Fahrerhaus gekippt wird.

7.1 Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS
Bevor Sie die neue Kühlbox in Betrieb nehmen, sollten Sie sie aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch „Reinigung und Pflege“ auf Seite 24).

7.2 Tipps zum Energiesparen

- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Kühlbox nicht länger offen stehen als nötig.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.

7.3 Kühlbox benutzen

ACHTUNG! Überhitzungsgefahr!
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

ACHTUNG! Gefahr durch zu niedrige Temperatur!
Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

➤ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Temperaturregler nach rechts drehen.

✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.

➤ Stellen Sie die Kühltemperatur mit dem Temperaturregler ein:
Nach rechts drehen = kälter, nach links drehen = wärmer.

HINWEIS
Wenn Sie die Kühlbox für längere Zeit nicht benutzen wollen:
Lassen Sie die Kühlbox leicht geöffnet. So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

8 Reinigung und Pflege

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.

➤ Reinigen Sie das Gerät innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	CSMP2
Artikel-Nr.:	9105204453
Inhalt:	25 Liter
Anschlussspannung:	12/24 V⎓
Kühlleistung:	+10 °C bis 0 °C
Kühlmittelmenge:	30 g
CO2-Äquivalent:	0,043 t
Treibhauspotential (GWP):	1430
Gewicht:	12,5 kg

Der Kühlkreis enthält R134a.

Enthält fluorierte Treibhausgase

Hermetisch geschlossene Einrichtung

Zulassungen

Das Gerät hat die e1-Zulassung.



Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Table des matières

1 Explication des symboles 27
2 Consignes de sécurité 27
3 Pièces fournies 29
4 Utilisation conforme 29
5 Description technique 30
6 Montage et raccordement 31
7 Utilisation 32
8 Nettoyage et entretien 34
9 Garantie 34
10 Recyclage 34
11 Caractéristiques techniques 35

1 Explication des symboles



DANGER !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT !

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !** Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
  - avant tout nettoyage et entretien
  - après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



AVIS !

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



AVIS !

- Le réfrigérateur doit rester en position verticale pendant 1 heure environ avant la mise en marche, afin de garantir un fonctionnement optimal.
- Le commutateur d'inclinaison intégré éteint le réfrigérateur si celui-ci est en position inclinée. Il est toutefois recommandé d'éteindre l'appareil avant d'incliner la cabine.
  Avant de rallumer le réfrigérateur, il faut le laisser en position verticale pendant au moins 15 minutes une fois que la cabine du conducteur a été remise en place.

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des projections d'eau.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**
  Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Glacière
1	Jeu de matériel de fixation
1	Mode d'emploi

4 Utilisation conforme

CoolMatic CSMP2 (N° d'article 9105204453) est une glacière prévue pour le montage dans une Mercedes-Benz Actros (cabine L et LH). Elle est conçue pour la réfrigération d'aliments.

ATTENTION ! Pensez aux médicaments périssables !
Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

5 Description technique

5.1 Description du fonctionnement

La glacière permet de réfrigérer et de tenir au frais des denrées alimentaires. La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur qui fonctionne ne nécessite aucune maintenance.

La glacière est conçue pour des températures ambiantes entre –10 °C et +55 °C ainsi que pour une humidité relative de 90 % maximum en fonctionnement continu. Elle est conçue pour un angle de gîte permanent de 30° maximum.

Veuillez contacter le fabricant avant de soumettre la glacière à des conditions extrêmes - comme des expéditions. Aucun des matériaux utilisés lors de la construction de la glacière n'altère la qualité des aliments.

Protecteur de batterie

L'appareil est équipé d'un protecteur de batterie qui protège la batterie de votre véhicule, afin qu'elle ne se décharge pas excessivement lorsque la glacière est raccordée au réseau 12/24 V du véhicule.

Si la glacière est mise en service alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une certaine valeur. La glacière se rallume dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.



AVIS ! Risque d'endommagement !
Au moment de l'arrêt par le protecteur de batterie, la batterie ne possède plus toute sa capacité de charge ; évitez les démarrages répétés ou la mise en marche de consommateurs d'énergie tant que la batterie n'a pas été rechargée. Veillez à recharger la batterie.

Les points de démarrage et d'arrêt, mesurés aux bornes de raccordement du compresseur, sont représentés dans le tableau suivant:

	Tension de raccordement	
	12 V	**24 V**
Tension d'arrêt	11,3 V	24,6 V
Tension de remise en marche	12,5 V	26,0 V

5.2 Commandes et affichage

Pos. dans fig. 13, page 5	Désignation	Signification
1	Régulateur de température	– Permet d'allumer ou d'éteindre la glacière – Permet de régler la température

6 Montage et raccordement

La glacière est montée dans le tiroir situé sous le lit.

➤ Soulevez le matelas.

➤ Desserrez les 4 vis (fig. **1**, page 3) et retirez la planche.

➤ Sortez le tiroir et retirez le conteneur (fig. **2**, page 3).
Après le montage de la glacière, il est possible de remettre le conteneur en place.

REMARQUE
Si vous ne pouvez pas retirer complètement le tiroir, procédez de la manière suivante pour enlever le dispositif de blocage:

➤ Retirez les vis (fig. **3** 1, page 3) et démontez le revêtement à côté du tiroir (pièce emboîtable) (fig. **3** 2, page 3).

➤ Faites poser la ligne d'alimentation allant du point de connexion X 7 (fig. **4**, page 3) à la glacière par un garage spécialisé Mercedes-Benz.

➤ Pratiquez la découpe d'aération à la position prévue dans le revêtement (fig. **5**, page 3).

➤ Placez les écrous à tôle fournis dans la livraison (fig. **6**, page 3 et fig. **7**, page 4).

➤ Faites passer le câble de raccordement de la glacière à travers l'ouverture prévue à cet effet (fig. **8**, page 4).

➤ Vissez la glacière avec les vis comprises dans la livraison aux positions prévues à cet effet (fig. **9**, page 4).

➤ Fixez au tiroir le câble de la glacière à l'endroit marqué, avec le collier compris dans la livraison. Suspendez l'élastique à l'endroit indiqué (fig. **10**, page 4).

➤ Faites relier le câble de la glacière au câble posé par un garage spécialisé Mercedes-Benz et partant de la boîte à fusibles derrière le cache (fig. **11**, page 4).

➤ Replacez le tiroir (fig. **12**, page 4).

➤ Vissez de nouveau le dispositif de blocage et montez le revêtement.

➤ Replacez la planche, fixez-la et reposez le matelas dessus.

✓ Le montage est terminé.

7 Utilisation

REMARQUE
Videz la glacière et débranchez-la avant d'incliner la cabine du conducteur.

7.1 Avant la première utilisation

REMARQUE
Avant de mettre en service votre nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 34).

7.2 Conseils pour économiser de l'énergie

- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans la glacière.
- N'ouvrez pas la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Evitez une température intérieure inutilement basse.

7.3 Utilisation de la glacière



AVIS ! Danger de surchauffe !
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.



AVIS ! Risque de températures trop basses !
Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

➤ Allumez le réfrigérateur en tournant le régulateur de température vers la droite.

✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

➤ Réglez la température de refroidissement à l'aide du régulateur de température: Rotation vers la droite = plus froid, rotation vers la gauche = plus chaud.



REMARQUE
Lorsque vous ne voulez pas utiliser la glacière pendant une période prolongée :
Laissez la porte de la glacière légèrement ouverte. Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

8 Nettoyage et entretien

AVIS ! L'appareil peut être endommagé !
Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

➤ Nettoyez l'appareil avec un tissu humide.

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Recyclage

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	CSMP2
N° d'article :	9105204453
Capacité :	25 litres
Tension de raccordement :	12/24 V⎓
Puissance frigorifique :	+10 °C à 0 °C
Quantité de fluide frigorigène :	30 g
Équivalent CO2 :	0,043 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430
Poids :	12,5 kg

Le circuit de refroidissement contient du R134a.

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Equipement hermétiquement scellé

Certifications

Cet appareil possède la certification e1.

e 1

Cet appareil est conforme à la directive européenne suivante :

- « Directive CEM » 72/245/CEE version 95/54/CE

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1 Verklaring van de symbolen 37
2 Veiligheidsinstructies 37
3 Omvang van de levering 39
4 Gebruik volgens de voorschriften 39
5 Technische beschrijving 40
6 Montage en aansluiting 41
7 Bediening 42
8 Reiniging en onderhoud 43
9 Garantie 44
10 Afvoer 44
11 Technische gegevens 45

1 Verklaring van de symbolen



GEVAAR!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.



WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!
Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
  Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.

- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met toestel gaan spelen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals bijvoorbeeld spuitbussen met drijfgas in het toestel.



VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
  - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
  - na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.



LET OP!

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR!

- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet.



LET OP!

- Het koeltoestel moet voor het inschakelen ca. 1 uur in horizontale positie hebben gestaan om een storingsvrije functie te garanderen.
- Het koeltoestel wordt door een ingebouwde hellingshoekschakelaar bij een schuine stand uitgeschakeld. Toch moet u het koeltoestel uitschakelen, voordat de bestuurderscabine wordt gekanteld. Voordat het koeltoestel weer wordt ingeschakeld, moet het tenminste 15 minuten staan, nadat de bestuurderscabine weer is neergelaten.
- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.

- Monteer het toestel op een droge en tegen spatwater beschermde plaats.
- Monteer het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**
  Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koelbox
1	Set bevestigingsmateriaal
1	Gebruiksaanwijzing

4 Gebruik volgens de voorschriften

CoolMatic CSMP2 (artikel-nr. 9105204453) is een koelbox voor montage in een Mercedes-Benz Actros (L- en LH-cabine). Deze is geschikt voor het koelen van levensmiddelen.



VOORZICHTIG! Voorzichtig met bederfelijke medicijnen!
Als u medicijnen wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

5 Technische beschrijving

5.1 Beschrijving van de werking

De koelbox kan waren afkoelen en koel houden. De koeling gebeurt door een onderhoudsvrij koelcircuit met compressor.

De koelbox is voor omgevingstemperaturen tussen –10 °C en +55 °C en voor een luchtvochtigheid van maximaal 90 % in continu bedrijf geschikt.
Het toestel is voor een permanente helling van maximaal 30° ontworpen.

Voor u het koeltoestel aan extreme belastingen blootstelt – bijv. expedities – dient u met de fabrikant contact op te nemen. Alle in het koeltoestel verwerkte materialen zijn geschikt voor levensmiddelen.

Accubewaker

Het toestel is uitgerust met een meertraps accumeter, die uw voertuigaccu bij de aansluiting op het 12/24-V-boordnet beschermt tegen te diepe ontlading.

Als de koelbox bij uitgeschakeld contact in het voertuig wordt gebruikt, schakelt de koelbox automatisch uit zodra de voedingsspanning onder een bepaalde waarde daalt. De koelbox schakelt weer in zodra door oplading van de accu de herinschakelspanning is bereikt.



LET OP! Gevaar voor beschadiging!
De accu beschikt bij het uitschakelen door de accubewaker niet meer over de volledige laadcapaciteit. Vermijd veelvuldig starten of het gebruik van stroomverbruikers zonder lange laadfasen. Zorg ervoor dat de accu weer geladen wordt.

De in- en uitschakelpunten, gemeten aan de aansluitklemmen van de compressor, zijn in de volgende tabel vermeld:

	Aansluitspanning	
	12 V	**24 V**
Uitschakelspanning	11,3 V	24,6 V
Herinschakelspanning	12,5 V	26,0 V

5.2 Bedienings- en indicatie-elementen

Pos. in afb. 13, pagina 5	Omschrijving	Verklaring
1	Temperatuurregelaar	– Schakelt de koelbox in of uit – Stelt de temperatuur in

6 Montage en aansluiting

De koelbox wordt in de lade onder het bed gemonteerd.

➤ Til de matras op.

➤ Draai de 4 schroeven (afb. **1**, pagina 3) los en verwijder de plank.

➤ Trek de lade eruit en verwijder het reservoir (afb. **2**, pagina 3).
Na de montage van de koelbox kan het reservoir er opnieuw worden ingezet.

INSTRUCTIE
Als u de lade er niet volledig uit kunt trekken, gaat u als volgt te werk om de vergrendeling los te maken:

➤ Verwijder de schroeven (afb. **3** 1, pagina 3) en demonteer de bekleding naast de lade (stekkerverbinding) (afb. **3** 2, pagina 3).

➤ Laat de voedingsleiding van insteekplaats X 7 (afb. **4**, pagina 3) naar de koelbox door een vakkundige Mercedes-Benz-werkplaats aanleggen.

➤ Snijd de ventilatieopening op de daarvoor bestemde positie uit de bekleding (afb. **5**, pagina 3).

➤ Schuif de meegeleverde plaatmoeren op (afb. **6**, pagina 3 en afb. **7**, pagina 4).

➤ Leid de aansluitkabel voor de koelbox door de daarvoor bestemde opening. (afb. **8**, pagina 4)

➤ Schroef de koelbox met de meegeleverde schroeven op de daarvoor bestemde posities vast (afb. **9**, pagina 4).

➤ Bevestig de kabel van de koelbox op de gemarkeerde plaats met de meegeleverde bevestigingsklem op de lade en hang het rubber op de daarvoor bestemde plaats in (afb. **10**, pagina 4).

➤ Laat de kabel van de koelbox met de door een vakkundige Mercedes-Benz-werkplaats aangelegde kabel van de zekeringenkast achter de afdekking (afb. **11**, pagina 4) verbinden.

➤ Schuif de lade er weer in (afb. **12**, pagina 4).

➤ Schroef de vergrendeling opnieuw vast en bouw de bekleding in.

➤ Bevestig de plank weer en leg de matras erop.

✓ De montage is afgesloten.

7 Bediening

INSTRUCTIE
Leeg de koelbox en schakel deze uit, voordat de bestuurderscabine wordt gekanteld.

7.1 Voor het eerste gebruik

INSTRUCTIE
Voor u de nieuwe koelbox in gebruik neemt, moet u hem om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud" op pagina 43).

7.2 Tips om energie te besparen

- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het koeltoestel legt.
- Open de koelbox niet vaker dan nodig.
- Laat de koelbox niet langer open staan dan nodig.
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.

7.3 Koelbox gebruiken



LET OP! Oververhittingsgevaar!
Let er altijd op dat de warmte, die bij het gebruik ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.



LET OP! Gevaar door te lage temperatuur!
Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

➤ Schakel het toestel in door de temperatuurregelaar naar rechts te draaien.

✓ De koelbox start met het koelen van de binnenruimte.

➤ Stel de koeltemperatuur in met de temperatuurregelaar:
naar rechts draaien = kouder, naar links draaien = warmer.



INSTRUCTIE
Als u de koelbox gedurende langere tijd niet wilt gebruiken:
laat de koelbox licht geopend. Zo verhindert u geurvorming.

8 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor beschadiging van het toestel!
Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

➤ Reinig het toestel van binnen af en toe met een vochtige doek.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	CSMP2
Artikel-nr.:	9105204453
Inhoud:	25 liter
Aansluitspanning:	12/24 V⎓
Koelvermogen:	+10 °C tot 0 °C
Koelmiddelhoeveelheid:	30 g
CO2-equivalent:	0,043 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430
Gewicht:	12,5 kg

Het koelcircuit bevat R134a.

Bevat gefluoreerde broeikasgassen

Hermetisch afgesloten apparatuur

Certificaties

Het toestel heeft het e1-certificaat.



Dit toestel voldoet aan de volgende EG-richtlijn:

- „EMC-richtlijn" 72/245/EEG in de versie 95/54/EG

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com

DOMETIC

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
Zinkstraat 3
B-1500 Halle
☎ +32 2 3598040
🖷 +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
🖷 +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
🖷 +33 3 44633518
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
🖷 +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
🖷 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN
Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
🖷 +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO
Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
🖷 +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND
Dometic New Zealand Ltd.
PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
🖷 +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY
Dometic Norway AS
Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
🖷 +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL
Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
🖷 +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE
Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06–140 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
🖷 +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎/🖷 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA
Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 11 4504978
🖷 +27 11 4504976
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 91 833 60 89
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
🖷 +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA
Dometic RV Division
1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131

4445101990 207.5924.67 03/2017